



# Bundesrepublik Deutschland

Federal Republic of Germany

**Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie**  
Federal Maritime and Hydrographic Agency



## Baumusterprüfbescheinigung

type examination certificate no.

**Nr. 6287/011/04**

Die Navigationsausrüstung / *The Navigation equipment:*

**Steuerkurstransmitter (GNSS - Methode)**

Transmitting Heading Device GNSS principles

mit der Typbezeichnung  
*with the type designation*

**SC 110**

des Herstellers  
*of the manufacturer*

**Furuno Electric Co. Ltd  
No 9-52, Ashihara-Cho  
Nishinomiya-City, Japan**

ist nach den folgenden Normen/Standards geprüft worden  
*has been type-tested in accordance with the following standards*

Norm/Standard	Prüfnorm/Test standard
IMO-Resolution MSC116(73)	ISO/DIS 22090-3
IMO-Resolution A.694(17)	EN 60945 (2002)
	EN 61162 (2001), IEC 61162 (2000)

und wird für den Antragsteller  
*and has been approved for the applicant*

**Ferropilot GmbH, Siemensstr. 33, 25462 Rellingen**

unter den in den Abschnitten 3 und 4 angeführten Bedingungen und Auflagen für den nachstehenden Verwendungszweck zugelassen:

*under the conditions and obligations mentioned in the sections 3 and 4 for the following application:*

Die Zulassung berechtigt zur Anbringung der Baumusternummer (Nummer der Baumusterprüfbescheinigung).

*With the approval it is granted, that the equipment can be labelled with the type approval number (number of the type approval certificate).*

Hamburg, 5. Mai 2004

Im Auftrag  
on behalf  
Schul-Reifer

Dienstsiegel  
*Official seal*



**1 Bestandteile der Ausrüstung**  
**1.1 die zum Betrieb erforderlich sind**  
*Components of the equipment necessary for operation*

Bezeichnung: <i>Designation:</i>	Typbezeichnung: <i>Type designation:</i>
Display unit	SC-502
Processor Unit	SC-1101
Radome Antenna Unit	SC-1203F

Geprüfte und zugelassene Schnittstellenformate:  
*Tested and approved Interface sentences according to EN IEC 61162-1 Ed.:2:*

Ausgang: \$GPHDT...  
*Output*

**1.2 zusätzliche Optionen/Anlagenkombinationen**  
*additionally options/combinations of the equipment*

**2 Dokumentation**  
*Documentation*

**2.1 Geprüfte Unterlagen für die sichere Funktion**  
*Approved documents for the safe function*

Operator's Manual Satellite Compass SC-110  
Pub. No. OME-72570

**2.2 Weitere Unterlagen laut Anhang 1 der Allgemeinen Prüfungs- und Zulassungsvoraussetzungen des BSH nach Angaben des Herstellers**  
*Further Documents as described in annex 1 of the General Tests and approval Conditions of the BSH, according to manufacturer's declaration*

### 3. Bedingungen

*Conditions*

Die Zulassung für das Baumuster erlischt bei Fristablauf, Rücknahme oder Widerruf. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die serienmäßig gefertigten nautischen Ausrüstungsgegenstände nicht mit dem zugelassenen Baumuster übereinstimmen.

Nach dem Erlöschen der Zulassung ist die Zulassungsurkunde dem Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie zur Eintragung eines Vermerks über das Erlöschen vorzulegen.

*The approval expires after lapse of time, withdrawal or revocation. A revocation may be ordered if navigational equipment manufactured in serial production is not in compliance with the type-tested prototype.*

*After expiry of the approval, the type approval certificate must be presented to the Federal Maritime and Hydrographic Agency for entry of a notation of expiry.*

### 4. Auflagen

*Obligations*

- 4.1 Der Hersteller oder sein bevollmächtigter Vertreter hat sicherzustellen, dass alle auf Grund dieser Zulassung gefertigten nautischen Ausrüstungsgegenstände mit den geprüften Unterlagen und mit dem Baumuster übereinstimmen.

*The manufacturer or his authorized representative has to ensure that navigational equipment manufactured on the basis of this approval, is in compliance with the approved documentation and the type-approved prototype.*

- 4.2 Jeder serienmäßig auf Grund dieser Zulassung gefertigte Bestandteil des nautischen Ausrüstungsgegenstandes muss an gut sichtbarer Stelle und in dauerhafter Form mit der Baumusternummer (Nummer der Baumusterprüfbescheinigung) und mit der Gerätebeschriftung entsprechend der europäischen Norm EN 60945 gekennzeichnet sein. Ausgenommen davon sind Bauteile, die in der unter Wasser liegenden Außenhaut des Schiffes eingebaut werden.

*Every navigational equipment component which is produced in series on the basis of this type approval must be marked permanently and visibly with the type approval number (number of the type approval certificate) and with the equipment identification according to the european standard EN 60945. This does not apply to components installed in the vessel's outside plating below the waterline.*

- 4.3 Der Hersteller oder sein bevollmächtigter Vertreter hat für jede Änderung des nautischen Ausrüstungsgegenstandes und der geprüften Unterlagen die Genehmigung durch das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie zu beantragen.

*The manufacturer or his authorized representative has to apply for approval at the Federal Maritime and Hydrographic Agency for every intended modification of the type-approved navigational equipment and approved documentation.*

- 4.4 Der Hersteller oder sein bevollmächtigter Vertreter hat den vom Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie betrauten Personen zu gestatten, durch stichprobenartige Nachprüfungen festzustellen, ob serienmäßig hergestellte und mit der Baumusternummer versehene Ausrüstungsgegenstände dem geprüften Baumuster entsprechen. Das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie kann zu diesem Zweck beim Hersteller oder seinem bevollmächtigten Vertreter Proben anfordern oder entnehmen.

*The manufacturer or his authorized representative has to allow to persons authorized by the Federal Maritime and Hydrographic Agency to take random samples to prove whether equipment manufactured in serial production and labelled with the type approval no. is in compliance with the type-approved prototype. Therefore, the Federal Maritime and Hydrographic Agency may take or demand samples from the manufacturer or his authorized representative.*

- 4.5 Jedem ausgelieferten Ausrüstungsgegenstand ist eine vollständige Kopie dieser Baumusterprüfbescheinigung beizufügen.

*A complete copy of this certificate must be furnished with each equipment delivery.*

- 4.6

Das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie behält sich vor, weitere Auflagen zu erteilen.

*The Federal Maritime and Hydrographic Agency reserves the right to impose additional obligations.*

**5. Hinweise :**  
*Remarks*

Geprüfte und zugelassene Schnittstellenformate:  
Tested and approved Interface sentences according to EN IEC 61126-1 Ed.:2:

Ausgang: \$GPHDT...  
Output

Der deutsche Text ist verbindlich.  
*The german text is authentic.*

Die Baumusternummer ist identisch mit der Nummer der Baumusterprüfbescheinigung.  
*The type approval number is identical with the number of the type approval certificate.*

**6. Begründung**  
*Reason*

Die Zulassung erfolgt aufgrund des Schiffssicherheitsgesetzes vom 09. September 1998 (BGBl. I S. 2860) zuletzt geändert am 08. Dezember 2003 (BGBl. I S. 2465).  
*This approval is granted based on the "Schiffssicherheitsgesetz" of 9 September 1998 (Federal Law Gazette, BGBl. I, p. 2860) modified last 08 December 2003 (Federal Law Gazette, BGBl. I, p. 2465).*

**Rechtsbehelfsbelehrung**  
*Notice on legal remedies available*

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie, Bernhard-Nocht-Str. 78, 20359 Hamburg, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.  
*Objection to this document may be filed within one month after notification. The objection must be filed in writing to, or put on record at, Federal Maritime and Hydrographic Agency, Bernhard-Nocht-Str. 78, 20359 Hamburg, Germany.*